

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

## Isingeniso Imicikilisho

Uphawu Iwesiphambano

Ngegama likaYise, neliNdodana, noMoya  
oNgcwele.

Amen

Izwi lokubingeleta

Umusa weNkosi yethu ujesu Kristu, Futhi  
uthando lukaNkulunkulu, kanye Nokuhlangana  
Komoya Ongcwele Yiba nani nonke.

Nangomoya wakho.

Isenzo Esiphezulu

Bazalwane (abafowethu nodadewethu),  
masivume izono zethu, Futhi ukuze  
uzilungiselele ukugubha izimfihlakalo  
ezingcwele.

Ngiyavuma kuNkulunkulu uSomandla Futhi  
kubafowethu nodadewethu, Ukuthi ngesono  
kakhulu, Emicabangweni yami nakumazwi  
ami, kulokho engikwenzile nakulokho  
engikwehlulekile ukukwenza, Ngephutha lami,  
Ngephutha lami, ngephutha lami elibi kakhulu;  
Ngakho-ke ngibuza ubusisiwe uMariya eke  
wahlala endari. Zonke izingelosi nosanta, Futhi  
wena, bafowethu nodadewethu,  
ukungikhuleka eNkosini uNkulunkulu wethu.

Kwangathi uNkulunkulu uSomandla angaba  
nesihe kithi, Sithethelele izono zethu, Futhi  
usisondeze ekuphileni okuphakade.

Amen

Kyrie

Nkosi, yiba nomusa.

Nkosi, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Kristu, yiba nomusa.

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

**Nkosi, yiba nomusa.**

Nkosi, yiba nomusa.

Ikaluzimu

Udumo kuNkulunkulu kweliphezulu, nokuthula  
emhlabeni kubantu abathanda okuhle.  
Siyakudumisa, siyakubusisa, siyakuthanda,  
siyakudumisa, siyakubonga ngenkazimulo  
yakho enkulu, Nkosi Nkulunkulu, Nkosi  
yasezulwini, O Nkulunkulu, Baba onamandla  
onke. INkosi uJesu Kristu, iNdodana ezelwe  
yodwa, Nkosi Nkulunkulu, iWundlu  
likaNkulunkulu, iNdodana kaYise, ususa izono  
zomhlaba, sihawukele; ususa izono zomhlaba,  
yemukela umkhuleko wethu; nihlezi  
ngakwesokunene sikaBaba. sihawukele.

Ngokuba wena wedwa ungoNgcwele, wena  
wedwa unguJehova, wena wedwa  
ungoPhezukonke, UJesu Kristu, ngoMoya  
oNgcwele, enkazimulweni kaNkulunkulu  
uBaba. Amen.

Butha

**Asikhuleke.**

Amen.

**I-Liturgy yeZwi**

Ukufundwa kokuqala

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

IHubo Resporial

Ukufundwa kwesibili

Izwi leNkosi.

Makabongwe uNkulunkulu.

Izindaba ezinhle

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**Ukufundwa kweVangeli elingcwele ngokukaN.**

sal

N

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

Udumo kuwe, O Nkosi

Ivangeli leNkosi.

Udumo kuwe, Nkosi Jesu Kristu.

**Umsebenzi wokholo**

Ngikholwa kuNkulunkulu oyedwa, uBaba  
uMninizimandla onke, umenzi wezulu nomhlaba,  
yazo zonke izinto ezibonakalayo  
nezingabonakali. Ngiyakholwa eNkosini  
eyodwa uJesu Kristu, iNdodana kaNkulunkulu  
ezelwe yodwa, ozelwe nguBaba ngaphambi  
kwayo yonke iminyaka. uNkulunkulu ovela  
kuNkulunkulu, Ukukhanya okuvela  
ekukhanyeni, uNkulunkulu weqiniso ovela  
kuNkulunkulu weqiniso, ezelwe,  
engenziwanga, elingana noYise; zonke zenziwa  
ngaye. Wehla ezulwini ngenxa yethu thina  
bantu nensindiso yethu. futhi ngoMoya  
oNgcwele wenziwa inyama yeNcasakazi  
uMariya, waba ngumuntu. Ngenxa yethu  
wabethelwa esiphambanweni ngaphansi  
kukaPontiyu Pilatu, wahlushwa ukufa futhi  
wembelwa, wabuye wavuka ngosuku  
Iwesithathu ngokuvumelana nemiBhalo.

3

Wenyukela ezulwini futhi uhlezi  
ngakwesokunene sikaBaba. Uyobuya futhi

1  
ngenkazimulo ukwahlulela abaphilayo  
nabafileyo nombuso wakhe awuyikuba  
nakuphela. Ngiyakholwa kuMoya oNgcwele,  
iNkosi, umniki-kuphila, ophuma kuYise  
neNdodana, odunyiswa kuYise neNdodana,  
owakhulumu ngabaprofethi. Ngikholelwa  
eBandleni elilodwa, elingcwele,  
IamaKhatholika kanye nelabaphostoli.

Ngivuma uMbhapathizo owodwa  
wokuthethelelwa kwezono futhi ngibheke  
phambili ekuvukeni kwabafileyo nokuphila  
kwezwe elizayo. Amen.

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

-Hambi

Umkhuleko wendawo yonke

Siyakhuleka eNkosini.

Nkosi, yizwa umkhuleko wethu.

## I-Liturgy of the Eucharistist

offertory

Umnikelo

Makabongwe uNkulunkulu kuze kube phakade.

Khulekani, bazalwane (bazalwane nodade)  
ukuthi umhlatshelo wami nowakho  
kwamukeleka kuNkulunkulu, uBaba  
onamandla onke.

Sengathi iNkosi ingawamukela umnikelo  
ezandleni zenu ngenxa yodumo nenkazimulo  
yegama lakhe, kube kuhle kithi nokuhle  
kweBandla lakhe elingcwele lonke.

Amen.

Umthandazo we-Ekaristi

INkosi ibe nani.

Futhi ngomoya wakho.

Phakamisani izinhlizyo zenu.

Sibaphakamisela eNkosini.

Masibonge uJehova uNkulunkulu wethu.

Ilungile futhi ilungile.

Ngcwele, Ngcwele, Ngcwele, Nkulunkulu  
Sebawoti. Izulu nomhlaba kugcwele inkazimulo  
yakho. Hosana kweliphezulu. Ubusisiwe ozayo  
egameni leNkosi. Hosana kweliphezulu.

Hosanna

Imfihlakalo yokukholwa.

Simemezelu ukufa kwakho, Nkosi, futhi uvume  
ukuVuka kwakho uze ubuye futhi. Noma: Uma  
sidla lesi Sinkwa futhi siphuza le ndebe,  
simemezelu ukufa kwakho, Nkosi, uze ubuye  
futhi. Noma: Sisindise, Msindisi womhlaba,  
ngokuba ngesiphambano sakho nokuvuka  
kwabafileyo usikhulule.

Hosanna

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

Amen.

Umkhosi Wesidlo

**Ngomyalo woMsindisi futhi sakhiwe  
ngemfundiso yaphezulu, singalokotha sithi:**  
Baba wethu osezulwini, malingcweliswe igama  
lakho; umbuso wakho mawufike. mayenziwe  
intando yakho emhlabeni njengasezulwini.  
Siphe namuhla isinkwa sethu semihla  
ngemihla; futhi usithethelele iziphambeko  
zethu, njengoba nathi sibathethelela  
abasonayo; futhi ungasingenisi ekulingweni;  
kodwa usikhulule kokubi.

**Siyakhuleka, Nkosi, sikhulule kubo bonke  
ububi. ngomusa mawuphe ukuthula  
ezinsukwini zethu, ukuthi, ngosizo Iwesihe  
sakho, singahlala sikhululekile esonweni futhi  
uphephile kukho konke ukucindezeleka,  
njengoba silinnde ithemba elibusisiwe  
nokufika koMsindisi wethu ujesu Kristu.**

Ngombuso, amandla nenkazimulo  
kungokwakho manje naphakade.

**INKosi uJesu Kristu, owathi kubaPhostoli bakho:  
Ukuthula ngikushiya, ukuthula kwami  
ngikunika, ungabheki izono zethu; kodwa  
ngokholo IweBandla lakho, futhi ngomusa  
uyinike ukuthula nobunye ngokuvumelana  
nentando yakho. Abaphilayo futhi babuse kuze  
kube phakade naphakade.**

Amen.

**Ukuthula kweNkosi makube nani njalo.**

**Futhi ngomoya wakho.**

**Masinikezane isibonakaliso sokuthula.**

**Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, sihawukele. Mvana kaNkulunkulu,  
wena osusa izono zomhlaba, sihawukele.  
Mvana kaNkulunkulu, wena osusa izono  
zomhlaba, siphe ukuthula.**

Japanese ( )

Zulu (isiZulu)

Bhekani iWundlu likaNkulunkulu, bhekani  
osusa izono zomhlaba. Babusisiwe ababizelwe  
esidlweni seWundlu.

Nkosi, angifanele ukuthi ungene ngaphansi  
kophahla Iwami, kodwa khuluma izwi kuperha  
futhi umphefumulo wami uzophulukiswa.

**Umzimba (iGazi) likaKristu.**

Amen.

**Asikhuleke.**

Amen.

**Amasiko Ephetha**

**Isibusiso**

**INkosi ibe nani.**

Futhi ngomoya wakho.

**UNkulunkulu uSomandla akubusise, uYise,  
neNdodana, noMoya oNgcwele.**

Amen.

**Ukuxoshwa**

Phumanzi, iMisa liphelile. Noma: Hambani  
nishumayele ivangeli leNkosi. Noma: Hamba  
ngokuthula, ukhazimulise iNkosi ngokuphila  
kwakho. Noma: Hamba ngokuthula.

Makabongwe uNkulunkulu.